

Chinese Pinyin

I found a crack in a written character,
water oozed out, and I stuffed it with mud.

The flower of a sentence found the fruit of a phrase,
ate it.

What oozes out is fruit juice.

Wearing a *pinyin* hat,
the Chinese teacher looks like an Englishman,
white soil.

From the soil, I cut off the white:
stuff it in the hat!

A snake coiled on the hat
ate a sentence.

Che Qianzi

*Translated by Yang Liping, Zhen Zhen
And Jeffrey Twitchell-Waas*

*CCCP Translation Series
Cambridge 2002*

烧焦

现在，你会读到一首奇怪的诗：

黑柠檬

一首拙劣的诗：

拙劣不屈不挠。

你读到一首神秘的诗了。

黑柠檬，

并不仅仅是烧焦的柠檬。

说的是什么呢？

白柠檬

可以画下两只黑柠檬。